



dorfheftli

Die kleine Zeitung für Zetzwil und die Region

06/2020



erismann

Tankrevisionen
Hauswartungen
Entfeuchtungen

Erismann AG
5616 Meisterschwanden
Tel. 056 667 19 65
www.erismannag.ch

ASS
AQUA SEC SERVICE

Bautrocknung / Entfeuchtung
Wasserschaden-Sanierung
Wäschetrockner / Entfeuchter

Meisterschwanden, 056 667 19 64
www.aquasecservice.ch



**PARTYSERVICE
METZGEREI
ULMANN
ZETZWIL**

Telefon 062 773 12 16 • www.ulmann-metzgerei.ch

mp
immobily
immoservice

MP Immoservice GmbH • Büntenweg 1137 • 5728 Gontenschwil
Tel. +41 62 773 21 48 • Fax +41 62 773 21 78 • info@mpimmoservice.ch • www.mpimmoservice.ch

All in 1

Überlassen Sie Ihre Liegenschaft den Profis!



Malerarbeiten • Unterhaltsarbeiten • Kleintransporte
Verwaltungen • Hauswartungen • Reinigungen • Umgebungspflege

**Gemeinde
Zetzwil**

Gemeindeverwaltung Zetzwil

Hauptstrasse 9
5732 Zetzwil
Telefon: 062 767 20 20
Telefax: 062 767 20 29
E-Mail: gemeinde@zetzwil.ch
Web: www.zetzwil.ch

Öffnungszeiten

Montag	08.00 – 11.30	14.00 – 18.00
Dienstag	08.00 – 11.30	geschlossen
Mittwoch	08.00 – 11.30	14.00 bis 16.30
Donnerstag	08.00 – 11.30	geschlossen
Freitag	08.00 – 14.00	durchgehend

Impressum

Herausgeberin: Dorfheftli AG, Baselgasse 6a, 5734 Reinach, 062 765 60 00,
dorfheftli.ch, info@dorfheftli.ch

Verlags-/Geschäftsleitung: Heinz Barth

Redaktionsleitung: Thomas Moor (tmo.). Redaktoren: Fabienne Hunziker (fhu), Dirk C. Buchser (dcb). Reporter: Peter Siegrist (psi), Elisabeth Haefeli (eh), Peter Eichenberger (ei), Silvia Gebhard (sg)

Werbeberatung: Nicole Schmid (Seetal), Janine Murer (Wynental)

Erscheinung: Einmal pro Monat, jeweils am zweiten Mittwoch
Drucktermin: Erster Mittwoch des Monats, 6.00 Uhr

Online: dorfheftli.ch, facebook.com/dorfheftli, instagram.com/dorfheftli

WEMF-beglaubigte Gratisauflage 2019:
Auflage Dorfheftli Zetzwil: 651, Gesamtauflage: 16 586

Abopreise: CHF 50.–/Jahr (inklusive MWST). Ausland auf Anfrage

Inserate: Insertionsmöglichkeiten und -preise unter dorfheftli.ch

Druck: Urs Zuber AG, 5734 Reinach, urszuber.ch

Copyright: Für den gesamten Inhalt bei Dorfheftli AG. Nachdruck oder Vervielfältigung jeder Art, auch auszugsweise oder für Onlinedaten, ist nicht gestattet. Für unverlangte Zusendungen wird jede Haftung abgelehnt.

myclimate
myclimate.org

myclimate-Zertifizierung:
01-15-709070, Klimaneutrale Produktion

Gemeindenachrichten

Öffnungszeiten Gemeindeverwaltung während der Sommerferien

Während der Sommerferien vom 04. Juli 2020 bis 09. August 2020 gelten auf der Gemeindeverwaltung folgende Öffnungszeiten:

Montag	geschlossen
Dienstag bis Donnerstag	08.00 – 11.30 Uhr
Freitag	08.00 – 14.00 Uhr

Termine ausserhalb der Öffnungszeiten sind nach Vereinbarung möglich.

Information Trinkwasserprobe

Der Gehalt des Fungizides Chlorothalonil im Grund- und Trinkwasser überschreitet in einigen

**Damit «Ferien zu Hause»
Freude macht:
wir haben Ihr neues Zuhause
in Zetzwil**



CHS
www.chs-immobilien.ch
lokal, vernetzt, persönlich

Gemeindenachrichten – Fortsetzung

Regionen den Höchstwert. Wie bereits im Oktober-Dorfheftli mitgeteilt, wiesen die Ergebnisse in der Gemeinde Zetzwil insbesondere bezüglich Pflanzenschutzmittelrückstände einen einwandfreien Befund auf. Das Amt für Verbraucherschutz hat in Zetzwil zwischenzeitlich wieder die periodische mikrobiologische Trinkwasserprobe vorgenommen. Auch diese Ergebnisse weisen einen einwandfreien Befund auf. Somit kann das Trinkwasser weiterhin sorglos konsumiert werden.

Prämienverbilligung 2020

Der Kanton Aargau gewährt EinwohnerInnen in bescheidenen wirtschaftlichen Verhältnissen zur Entlastung bei den Krankenkassenprämien eine Prämienverbilligung (PV). Das Gesetz zum Bundesgesetz über die Krankenversicherung (KVG) sieht vor, dass bei einer wesentlichen Verschlechterung der wirtschaftlichen Verhältnisse für mehr als sechs Monate eine ausserordentliche Anpassung der PV möglich ist. Als wesentliche Verschlechterung der wirtschaftlichen Verhältnisse gilt, wenn sich das Einkommen um mindestens 20 % verringert hat. Die Wartefrist von sechs Monaten verhindert eine schnelle Entlastung von PV-Beziehenden, die infolge der Coronavirus-Krise massgebliche Einkommensbussen hinnehmen müssen. Daher hat der Regierungsrat für diese Personen ab sofort bis zum Ende der ausserordentlichen Lage die sechsmonatige Wartefrist aufgehoben. Aargauer/-innen, die für das Jahr 2020 bereits Prämienverbilligung beziehen und Einkommensverschlechterungen von mehr als 20 % betroffen sind, können bei der SVA Aargau unter www.sva-ag.ch/aenderungsantrag eine ausserordentliche

Anpassung ihrer Prämienverbilligung beantragen. Anhand des Änderungsantrags erfolgt eine Neuberechnung des Anspruchs auf PV. Für Personen, die (noch) keine PV beziehen, gilt die sechsmonatige Wartefrist nach wie vor.

Hundehalter Leinenpflicht

Während der Zeit von Anfang April bis Ende Juni gilt eine generelle Leinenpflicht. Hunde müssen unter ständiger Kontrolle ihres Halters bleiben und an der Leine geführt werden.

Umbau Bahnstrecke Leimbach–Reinach

Die Aargau Verkehr AG (AVA) wird vom Montag, 06. Juli 2020 bis Sonntag, 09. August 2020 die Bahnstrecke Leimbach – Reinach total umbauen. Während dieser Zeit werden von Menziken bis Zetzwil durchgehend Bahnersatzbusse eingesetzt. Für die Bahnersatzbusse wird mit einer längeren Fahrzeit von ca. 3 bis 4 Minuten plus 1 Minute Anschlusszeit in Zetzwil gegenüber dem Bahnfahrplan gerechnet. Folglich wird ab dem Bahnhof Menziken immer 5 Minuten vor der heute publizierten Abfahrtszeit Richtung Zetzwil abgefahren. Entsprechend werden die Bahnersatzbusse in Menziken verspätet eintreffen. Durch die längeren Fahrzeiten sind die Anschlüsse in Menziken (von und zu den Buslinien 50, 398 und 399) nicht immer gewährleistet. Die Kunden werden rechtzeitig über diverse Informationskanäle informiert. Die Anschlüsse in Zetzwil auf die S14 (von und nach Aarau) sind gewährleistet. Während den 5 Wochen wird der Regionalbus Lenzburg (RBL) alle Fahrleistungen mit Normalbussen fahren (keine Gelenkbusse). Die Bushaltestellen für die Bahner-

satzbusse werden mit grossen A0-Stelen gekennzeichnet und sind wie folgt definiert (ein Bushaltestellenplan ist auf der Homepage der Gemeinde Zetzwil www.zetzwil.ch aufgeschaltet):

Menziken

Beim Bahnhof Menziken an der bestehenden Bushaltestellekante. Die drei 15-Minuten-Parkplätze auf der südlichen Seite werden dafür gesperrt. Die anderen drei 15-Minuten-Parkplätze und der Taxistandplatz auf der nördlichen Seite (direkt vor der Verkaufsstelle und beim Perron-Durchgang) können weiterhin benutzt werden. Die Bahnersatzbusse werden in einer Wendeschleife von Reinach über die Hauptstrasse – Neue Bahnhofstrasse – Haltepunkt beim Bahnhof Menziken – Hauptstrasse und wieder zurück nach Reinach fahren.

Reinach

Vor dem Bahnhof Reinach an den bestehenden Bushaltestellekanten (richtungsgetreu).

Reinach Mitte

Diese Haltestelle wird nicht bedient. Durch die Verschiebung der Bahnersatzhaltestelle «Reinach Nord» Richtung «Reinach Mitte» beträgt die Distanz von Bahnersatzhaltestelle zu Bahnersatzhaltestelle neu nur noch ca. 250 Meter. Da das Schulhaus während dieser Zeit auch geschlossen ist, verzichten wir auf diesen Halt. Der Entfall dieser Haltestelle ist mit der Gemeinde Reinach bereits geklärt worden.

Reinach Nord

Auf der Hauptstrasse vor/nach dem Fussgänger-

streifen / Einmündung Bahnweg und Kreuzung Baselgasse (neue temporäre Bahnersatzhaltestellen).

Leimbach

Vor dem Bahnhof auf der Hauptstrasse an den bestehenden Bushaltestellekanten vom Nachtbus.

Zetzwil

Auf dem Vorplatz der Bahnhofstetelle (Wendeplatz für die Bahnersatzbusse: Der ganze Vorplatz wird dafür gesperrt).

Ferienzeit – Reisezeit

Sind Ihre Reisedokumente noch gültig? Wenn Sie eine neue Identitätskarte benötigen, können Sie diese persönlich bei der Einwohnerkontrolle beantragen. Sie benötigen dafür ein aktuelles Passfoto und Ihren alten Ausweis. Die Ausstellung von Identitätskarten dauert ca. 10 Arbeitstage.

Reisepässe, provisorische Pässe und das Kombiangebot (Pass und Identitätskarte) sind ausschliesslich beim Passamt des Kantons Aargau, Bleichemattstrasse 1, 5001 Aarau, via Internet (www.schweizerpass.ch) oder telefonisch (062 835 19 28) zu beantragen. Nach erfolgter Terminvereinbarung haben die Bürgerinnen und Bürger persönlich im Erfassungszentrum vorzusprechen und bei dieser Gelegenheit den zu ersetzenden Ausweis mitzubringen.

Veranstaltungskalender

Die nachfolgend aufgeführten Termine sind aufgrund der anhaltenden Coronapandemie und



HINTERMANN
GARTENGESTALTUNG

INDUSTRIESTRASSE 1315 | 5728 GONTENSCHWIL
TELEFON 062 517 47 00
INFO@IHR-GARTENGESTALTER.CH
WWW.IHR-GARTENGESTALTER.CH



Maya Wacker 

Craniosacral-Therapie
für Babys, Kinder und Erwachsene
Betreuung in der Schwangerschaft

Klassische Massage
Wirbelsäulentechnik
Fusspflege und Fussreflexzonenmassage

Hubpüntstrasse 7 • 5707 Seengen • 079 338 42 43 • mayawacker@bluewin.ch

LIEBI + SCHMID AG
VERKAUF SERVICE VERMIETUNG REPARATUR



• Haushaltgeräte
• Küchenbau
• Reparaturen



24-H-SERVICENUMMER 062 865 73 00



ICC JAHRE
Bauknecht

**KOCHSPASS UND
GESUNDES ESSEN.**

bauknecht.ch

Gemeindenachrichten – Fortsetzung

den damit verbundenen Lockerungen des Bundesrates mit Vorsicht zu geniessen. Änderungen bleiben vorbehalten.

Juni

Di. 23. BiBäBr TV Zetzwil
Di. 30. Sommerschlussturnen TV Zetzwil

Juli

Mi. 01. Bräteln im Buholz FTV Zetzwil
Do. 09. Bike-Tour und Ausmarsch
mit Brötle (Gruppe 2) MR Zetzwil

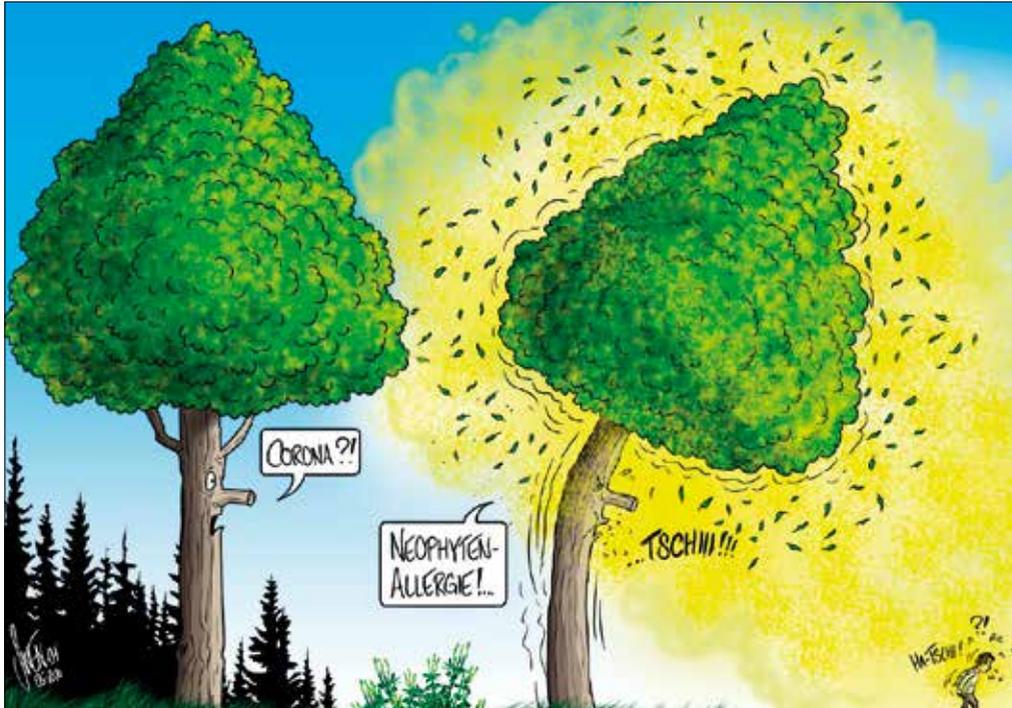


Partner von
swissteich swisspool

062 771 46 67
5712 Beinwil am See
www.seetalgartenbau.ch

seetaler gartenbau ag

Ihr Spezialist für Pools, Biopools und Schwimmteiche.
Wir beraten Sie gerne kostenlos und unverbindlich.



Cartoon: Silvan Wegmann

Gartenabfälle schaden der Waldgesundheit

Exotische Zierpflanzen bereichern unsere Gärten. Geraten sie in den Wald, kann das fatale Folgen haben. Dort führen sie sich nämlich auf wie Elefanten im Porzellanladen.

(Eing.) – Es blüht wieder in unseren Gärten. Viele Pflanzen gedeihen diese Wochen besonders prächtig. Was manche Gartenbesitzer nicht wissen: Auch wenn sie noch so schön sind, von einigen als Zierpflanzen von weit hergeholt Gewächsen geht eine ernstzunehmende Gefahr aus. Sie haben bei uns keine natürlichen Konkurrenten, breiten sich leicht über den Gartenzaun hinaus aus und verdrängen wertvolle heimische Arten oder verschleppen Krankheiten und Schädlinge. Besonders betroffen ist der Wald.

Fatal ist, wenn solche Pflanzen, sogenannte Neophyten, mit Gartenabfällen direkt ins Ökosystem Wald gelangen. Einmal ausgewildert, ist es für Waldeigentümer und Forstprofis schwierig und teuer, die wuchernden Fremdlinge wieder zu stoppen – mancherorts sogar unmöglich. Neophyten führen sich im Wald auf wie Elefanten im Porzellanladen. Unkontrolliert wachsen sie zu neuen, dichten Beständen heran und nehmen anderen Pflanzen, besonders jungen Bäumchen, den Platz und das Licht weg. Damit stören sie die Natur-

verjüngung, wie sie in vielen Wäldern praktiziert wird, also das eigenständige Nachwachsen der verschiedenen heimischen Baumarten. Dies ist aber wichtig für einen gesunden, starken und klimafitten Wald, der all seine Leistungen erbringen kann.

Krankheiten und Schädlinge lassen Bäume absterben

Darum gehören Gartenabfälle nicht in den Wald. Nie! Auch wenn sich der Rückschnitt der Hecke vielleicht optisch wenig unterscheidet vom Astmaterial der letzten Holzerei oder es sich nicht um Neophyten handelt, sondern um einfachen Rasenschnitt oder Topfballen der verblühten Balkondeko. Denn auch solches Grüngut schadet der Waldgesundheit, weil auf diese Weise

Nährstoffe, Düngerreste oder fremde Kleinorganismen wie Viren, Bakterien oder Pilze ins Ökosystem eingetragen werden. Das Problem ist so ernst, dass das Jahr 2020 von der FAO, der Ernährungs- und Landwirtschaftsorganisation der Vereinten Nationen, gar zum Internationalen Jahr der Pflanzengesundheit ausgerufen wurde.

Danke, dass Sie verantwortungsbewusst handeln und Ihre Gartenabfälle fachgerecht entsorgen! Neophyten gehören in den Abfallsack! Nutzen Sie für alles andere die Grünabfuhr der Gemeinde oder erkundigen Sie sich bei der Entsorgungsstelle in Ihrer Nähe.

Weitere Informationen zum Wald und seiner Gesundheit finden Sie unter www.waldschweiz.ch



E.+W. BERTSCHI AG
 Spenglerei • Sanitär • Heizungen
 Blitzschutzanlagen • Zentralstaubsauger
 5728 Gontenschwil
 Tel. 062 773 12 40 Fax 062 773 12 50

Badezimmer
 Reparaturen und Sanierungen



Profitieren Sie von unserer langjährigen Erfahrung

zeitgemäss



vonatzenschreiner

5733 Leimbach, Weiden 22, T 062 772 0190, vonatzenschreiner.ch
 Wir beraten Sie gerne in unserer Ausstellung in Leimbach

Vereinsnachrichten

After Sun Zetzbu

Der Verein setzt sich zum Ziel jährlich eine öffentliche Veranstaltung in Zetzwil durchzuführen. Infos: Luca Zanatta, Terrassenweg 566, 5732 Zetzwil, info@after-sun.ch, www.after-sun.ch

BMX-Club Zetzwil

Infos: Dino Rompietti, 5712 Beinwil am See, 079 220 64 46, www.bmxzetzwil.ibk.me

Club 80

Infos: Andreas Kiener, Baumgartenweg 194, 062 773 17 36

Club Extrem

Infos: Thomas Haller, Veilchenweg 607, 062 773 31 55

Damenturnverein STV

Training: Montags von 20.00 Uhr bis 22.00 Uhr. Infos: Blöchliger Jana, Büntenweg 1183, 5728 Gontenschwil, 079 627 29 25, www.stv-zetzwil.ch

Frauenturnverein STV

Trainingszeiten: Mittwochs, Frauen 50+ von 18.30 bis 20.00 Uhr, Frauen 35+ von 20.00 bis 21.45 Uhr. Es ist keine Voranmeldung notwendig. Komm und mach mit! Infos: Simone Gloor, Sonnenrainstrasse 617, 062 773 16 20, www.stv-zetzwil.ch

Guggenmusig Moräneschränzer

Infos: Mirjam Zubler, Rosenweg 4, Oberkulm, 079 752 43 40

Landfrauenverein

Infos: Franziska Haller, Tüelenstrasse 84, Zetzwil, 062 773 25 90

Männerriege STV

Trainingszeiten: Donnerstags, Männerriege II von 18.45 bis 20.15 Uhr, Männerriege I von 20.15 bis 22.00 Uhr. Auf neue Sportkameraden freuen wir uns. Infos: Andreas Kiener, Baumgartenweg 194, 062 773 17 36, www.stv-zetzwil.ch

Mütter-/Väterberatung (kostenlos)

Kostenloses Angebot im Gemeindehaus. Jeden 3. Montag des Monats auf Voranmeldung von 13.30 bis 16.00 Uhr. Telefonsprechstunde von 8.00 bis 10.00 Uhr, 062 771 63 30. Infos: www.muetterberatung-kulm.ch

Musikgesellschaft

Infos: Stefan Tonkovic-Götti, Oberer Hobackerweg 421, 062 773 25 56, www.mg-zetzwil.ch

Natur- und Vogelschutzverein

Jedermann ist bei unseren Anlässen herzlich willkommen! Das Jahresprogramm ist in den öffentlichen Anschlagkästen und bei der Wuhrhütte ausgehängt. Infos: Florian Haller, Tüelenstrasse 84, 5732 Zetzwil, 062 773 25 90

Pro Senectute Aargau

Pro Senectute Aargau, Beratungsstelle Bezirk Kulm, Hauptstrasse 60, 5734 Reinach, Telefon 062 771 09 04, info@ag.prosenectute.ch, www.ag.prosenectute.ch. Öffnungszeiten: Montag bis Freitag von 8.00 bis 11.30 Uhr. Ortsvertretung: Monika Hunziker, Telefon 062 771 95 84

Regionales Freizeithaus Onderwerch

Kellerbar freitags offen von 20 bis 02 Uhr. Infos: www.underwerch.ch

Samariterverein Gontenschwil-Zetzwil

Infos: Margrit Dysli, Moränenweg 963, Gontenschwil, 062 773 22 21

Schützengesellschaft

Infos: Beat Stauber, Breitweg 332, Zetzwil, 062 773 15 56, www.sg-zetzwil.jimdo.com

Seniorenturnen Pro Senectute

Jeweils mittwochs von 14 bis 15 Uhr für Frauen und Männer ab 60 Jahren. Leitung: Beatrice Schwander, 062 771 35 06

Spitex Mittleres Wynental

5727 Oberkulm, 062 776 12 53, www.az-oberkulm.ch. Gemeindekrankenpflege, Hauswirtschaftliche Leistungen, Mahlzeitendienst, Autofahrdienst 062 768 82 30

Sportschützen Zetzwil Kleinkaliber

Vermietungen und Kontakt Grünauschützenstube: Fretz Marcel, Libellenstrasse 492, Zetzwil, 062 773 18 64 ab 19.00 oder 079 355 08 39 oder marcel.fretz@ziknet.ch

Turnverein STV

Trainingszeiten: Dienstag und Freitag von 20.15 bis 22.00 Uhr. Andreas Geisseler, 079 732 32 62, andreas.geisseler@gmx.ch, www.stv-zetzwil.ch

vitaswiss-volksgesundheit aargauSüd

Montag um 14.00 Uhr im Kirchgemeindehaus und 19.45 Uhr in der Turnhalle Neumatt, Reinach: vitaswiss-Gymnastik mit qualität-zertifizierten Leiterinnen. Gratisprobelektionen und Einstieg sind jederzeit möglich. Infos und Anmeldung bei Beatrice Schwander, 062 771 35 06

Verein Handel Gewerbe Industrie Gontenschwil/Zetzwil

Infos: Peter Haller, Schwarzenberg 340, 5728 Gontenschwil, 078 609 44 67, hgigz@hgigz.ch, www.hgigz.ch

Walking Zetzwil

Infos: Ruth Hofmann, Sandhübelstrasse 376, 062 773 24 38

Kirchgemeinden

Reformierte Kirchgemeinde

Da die Kirchgemeinde aus zwei Dörfern besteht, finden die Gottesdienste in der Kirche Gontenschwil und im Kirchlein Zetzwil statt. Daneben gibt es regelmässig auch Abend- und andere spezielle Gottesdienste. Genauere Daten finden Sie unter www.kirche-gz.ch.

Römisch-katholisches Pfarramt Unterkulm

Gottesdienste am Wochenende, 14-tägig abwechselnd: Samstag, 19.00 Uhr; Sonntag, 10.00 Uhr. An Werktagen: Dienstag, 8.45 Uhr, Rosenkranz; Dienstag, 9.15 Uhr, Gottesdienst; jeden 2. Donnerstag im Monat: 19.00 Uhr, Andacht

Diensthabende Apotheke
062 776 19 58

Ausserhalb der Öffnungszeiten erreichen Sie die diensthabende Apotheke unter nebenstehender Telefonnummer.

Abfallsammeltermine

Entsorgungsplatz Birrwilerstrasse

Mittwoch (Sommerzeit) 16.00 bis 18.00 Uhr

Samstag 09.00 bis 12.00 Uhr

Mittwoch (Winterzeit) 15.00 bis 17.00 Uhr

Altglas

Nach Farben getrennt, gereinigt, ohne Korken, Plastikteile und Metalldeckel. Entsorgungsplatz Birrwilerstrasse

Altkleidersammlungen

Für die Altkleidersammlung befindet sich beim Bahnhof und bei der Liegenschaft Hauptstrasse 403 ein Sammelcontainer

Altmetall

Plastik und Holzteile sind vom Altmetall zu trennen. Weissblech/Alufolien: Büchsen gewaschen, ohne Papieretiketten und zusammengedrückt anliefern. Bitte keine beschichteten Kunststoffe und Papiere. Entsorgungsplatz Birrwilerstrasse

Altöl

Motorenöl und Speiseöl in dafür separat vorgesehenen Fässern. Entsorgungsplatz Birrwilerstrasse

Altpapier

Das Altpapier ist in die entsprechende Mulde zu deponieren. Entsorgungsplatz Birrwilerstrasse

Bauschutt

Kleinere Mengen, kein Aushub/Humus, keine Sonderabfälle. 1. Klasse: Wiederverwertbare Steine, Mauerbruch, Sand, Ziegel usw. 3. Klasse: Wischmaterial, Aufräumete, Asche, Fensterglas, Gips, usw. Entsorgungsplatz Birrwilerstrasse

Elektro-/Kühlgeräte und Batterien

Rückgabe an Verkaufsstellen oder Recycling-Paradies Reinach

Grüngutabfuhr

Die Grüngutabfuhr finden jeweils dienstags ab 07.00 Uhr statt: **16./30. Juni, 14./28. Juli, 11./25. August, 8./22. September, 6./13./20. Oktober, 3./10./24. November, 8. Dezember.** Die kompostierbaren Abfälle sind in offiziell zugelassenen Containern bereitzustellen. Die Grüngut-Jahresvignetten können gegen die Gebühr von Fr. 100.00 (140-Liter-Container) und Fr. 160.00 (240-Liter-Container) auf der Gemeindeverwaltung bezogen werden

Häckseldienst

Jeweils freitags: **25. September, 6. November.** Telefonische Anmeldung bis spätestens am Mittwoch davor, 16.30 Uhr. Das Häckselgut wird nicht mitgenommen. Es kann im eigenen Garten kompostiert oder als Abdeckmaterial verwendet werden. Das Material ist am Morgen ab 08.00 Uhr lose entlang der öffentlichen Strasse bzw. bei der Hauszufahrt zu deponieren. Eine Zufahrt mit Traktor und Häckslers muss gewährleistet sein. Zum Häckseln eignen sich Sträucher- und Baumschnitt, mit den dicken Enden auf der gleichen Seite. Bei grösseren Mengen ab einer Einsatzdauer von mehr als 10 Minuten werden die Aufwendungen verrechnet

Karton

Nur sauberen Karton ohne Schnüre, nicht beschichtet oder plastifiziert (keine Milchtüten, Waschmitteltrommeln und dergleichen). Entsorgungsplatz Birrwilerstrasse

Kehrichtabfuhr

Die Gebührenmarken können auf der Gemeindeverwaltung zu 10 Stück bezogen werden. Grüne, gelbe und rote Gebührenmarken können einzeln im Volg Zetzwil bezogen werden.

Kosten:

10 Stk. 17-Liter-Gebührenmarken (blau) Fr. 6.50

10 Stk. 35-Liter-Gebührenmarken (grün) Fr. 12.50

10 Stk. 60-Liter-Gebührenmarken (gelb) Fr. 22.50

10 Stk. 110-Liter-Gebührenmarken (rot) Fr. 35.00
Containerplombe (Cont. bis 800 Liter) Fr. 30.00

Sonderabfälle

Sonderabfälle wie Medikamente, Spritzmittel, Säuren, Farben, Quecksilber, Thermometer, Lösungsmittel, usw. Rückgabe bei den Verkaufsgeschäften oder Abgabe bei Drogerien oder Apotheken.

Tierkadaver

Kadaversammelstelle Reinach, bei der Kläranlage Oberwynental im Moos. Montag bis Samstag, 10.30 bis 11.00 Uhr (an Feiertagen geschlossen). Betreuung Sammelstelle durch Recycling-Paradies Reinach, Tel. 062 771 72 73



LEUSIBAU (T) UND
RENOVIERT

Ihr Kundenmaurer

Ihr Sanitär

Badsanierungen

alles aus einer Hand

SILVAN LEUENBERGER
Einschlagstrasse 7
5727 Oberkulm

Tel. 076 423 08 82
info@leusibau.ch
www.leusibau.ch

- Heizungsarbeiten
- Boilerentkalkungen
- Entkalkungsanlagen



Alterszentrum Mittleres Wynental

Alterszentrum Mittleres Wynental
5727 Oberkulm, www.az-oberkulm.ch
062 768 81 81 (Kafi direkt)

Kafi Bündten

ESSEN UND TRINKEN MIT TREUEKARTEN
TAGESMENÜ, 3-TEILIG, AB FR. 16.50

IM JUNI INKLUSIVE 3 DL MINERAL NACH WUNSCH

MENÜANGEBOT UND HITS: WWW.AZ-OBERSKULM.CH

Reservation sehr empfohlen!

062 768 81 81
(Tischreservation Kafi direkt)

Unsere Öffnungszeiten: Montag bis Samstag 09.00 bis 17.00 Uhr – Sonn- und Feiertage 10.00 bis 17.00 Uhr

Wie erledige ich kontaktlose Bankgeschäfte?



Susanne Hofmann
Leiterin Region
Unteres Seetal / Wynental

Gerade die letzten Wochen haben uns aufgezeigt, wie wichtig kontaktlose Bankgeschäfte sind. Von einem Tag auf den anderen erreichte uns die Meldung, dass wir wenn immer möglich zu Hause bleiben sollen und die Distanz zwischen Menschen hat an Bedeutung zugenommen.

Als Bank können wir unsere Kundinnen und Kunden soweit schützen, dass wir bargeld- und kontaktlose Dienstleistungen anbieten.

E-Banking

Die modernste und schnellste Art, um Bankgeschäfte bequem am Computer zu erledigen. Sie können unabhängig von Banköffnungszeiten und Warteschlangen in den Geschäftsstellen online Ihre Zahlungen erledigen, wann und wo Sie wollen. Und dies mit Ihrem Tablet, Notebook oder vom Desktop-Computer aus. Führen Sie Zahlungen aus, richten Sie Daueraufträge ein oder aktivieren Sie einen eBill-Account – um in Zukunft Ihre Zahlungen noch schneller und unkomplizierter zu erledigen.

Mobile Banking

Mit der HypiBanking-App können Sie Ihr Geld mit dem iPhone oder Android-Gerät verwalten. Sie wollen von unterwegs aus eine Rechnung begleichen? Oder einen Einzahlungs-

schein scannen und die Zahlung auch gleich auslösen? Oder einfach Ihr persönliches Budget checken? Mit der HypiBanking-App geht das easy und unkompliziert. Unser Zwei-Faktoren-Authentifizierungsprozess sorgt für die nötige Sicherheit und Diskretion.

V-PAY Karte mit Kontaktlosfunktion

Die V PAY-Karte kombiniert das schnelle und unkomplizierte kontaktlose Bezahlen mit erhöhter Sicherheit. Kontaktlos bezahlen können Sie überall, wo Sie das Symbol sehen. Für Kleinbeträge bis CHF 40 genügt es, Ihre V PAY-Karte kurz an das Lesegerät zu halten. Aufgrund der Corona-Situation wurde der Betrag für Zahlungen mit Kontaktlosfunktion ohne PIN-Eingabe von CHF 40 auf CHF 80 erhöht. Bei grösseren Beträgen werden Sie aufgefordert, zusätzlich Ihre PIN einzutippen. Fehlt das Kontaktlos-Symbol beim Lesegerät, können Sie durch Einschieben der Karte in den Kartenleser und Eingabe der PIN bezahlen.

Kontaktieren Sie uns, gerne besprechen wir mit Ihnen Ihre Möglichkeiten, so dass auch Sie für die Zukunft gerüstet sind.

Am besten lassen Sie sich persönlich beraten. Kommen Sie bei uns am Sagiweg 2 in Menziken vorbei, rufen Sie uns an 062 885 11 90 oder mailen Sie uns: hypotheiken@hbl.ch.



Neue Verkehrsregeln ab 2021

Der Bundesrat hat an seiner Sitzung vom 20. Mai die revidierten Verkehrsregel- und Signalisationsverordnungen verabschiedet. Diese Änderungen betreffen verschiedene Bereiche.

Auf den Autobahnen gilt bei Stau künftig zum Beispiel die Pflicht, eine Rettungsgasse zu bilden, und bei Spurabbauten das Reissverschlussprinzip. Im Langsamverkehr wird Kindern bis 12 Jahre künftig erlaubt, auf dem Trottoir zu fahren, wenn es keinen Radweg oder Radstreifen gibt.

Fahrverkehr:

Wenn auf einer Autobahn eine Spur abgebaut werden muss, gilt neu das Reissverschlussprinzip. Die Automobilisten müssen die Fahrzeuge auf der abgebauten Spur einschwenken lassen. Damit soll verhindert werden, dass bei Spurabbauten zu früh auf die verbleibende Spur gewechselt wird, wie es heute oft geschieht. So kann der Verkehr besser fließen. Zudem gilt künftig die Pflicht, eine Rettungsgasse zu bilden: Bei einem Stau müssen die Automobilisten zwischen der linken und der rechten Spur – bei dreispurigen Strassen zwischen der linken und den beiden rechten Spuren – genügend Platz für Rettungsfahrzeuge freilassen, ohne den Pannestreifen zu belegen. Das Nichtbeachten wird mit einer Ordnungsbusse geahndet.

Während das Rechtsvorbeifahren an Fahrzeugen auf Autobahnen bisher nur im parallelen Kolonnenverkehr erlaubt war, wird dies künftig auch zulässig sein, wenn sich nur auf dem linken oder bei dreispurigen Autobahnen mittleren Fahrstreifen eine Kolonne gebildet hat. Rechtsüberholen

(Ausschwenken auf den rechten Fahrstreifen und dann unmittelbares Wiedereinschwenken) bleibt verboten.

Langsamverkehr:

Radfahrern und Mofafahrern wird neu gestattet, an Ampeln bei Rot rechts abzubiegen, sofern dies entsprechend signalisiert ist.

Künftig sollen Kinder bis 12 Jahre mit dem Velo das Trottoir benützen dürfen – allerdings nur, wenn kein Radweg oder Radstreifen vorhanden ist.

Ruhender Verkehr:

Für den ruhenden Verkehr wird neu das Symbol «Ladestation» geschaffen. Damit können Abstellflächen bezeichnet werden, die über eine Ladestation für Elektrofahrzeuge verfügen. Parkfelder mit Ladestationen für Elektrofahrzeuge können neu grün eingefärbt werden.

Haben Sie Fragen zum Thema, denn wenden Sie sich an Ihren nächsten Polizeiposten.

Bleiben Sie gesund.
Ihre Regionalpolizei

Gastroenterologische Sprechstunde am Asana Spital Menziken

Im November 2019 hat das Asana Spital Menziken sein Angebot im ambulanten Bereich ausgebaut und bietet nun zusätzlich eine gastroenterologische Sprechstunde an.



Der Leiter dieser Sprechstunde, **Dr. med. Patric Micha Urfer**, ein langjährig erfahrener Facharzt mit eigener gastroenterologischer Praxis in Aarau, erklärt: «Wir behandeln in der Gastroenterologie Patienten, welche an Beschwerden des Magen-Darm-Traktes oder der Leber leiden.» Häufige solcher Beschwerden sind beispielsweise wiederkehrende Bauchschmerzen, das saure Aufstossen oder Stuhlgangsveränderungen, welche abgeklärt werden müssen. In den meisten Fällen können die Probleme mit einer Verhaltensänderung oder Medikamenten gelöst werden. Selten werden schwerwiegendere Erkrankungen gefunden die eine weiterführende Abklärung sowie entsprechende Therapien benötigen. Zum Beispiel eine Operation oder eine Chemotherapie im Fall einer Krebserkrankung. Damit es aber gar nicht erst zur Krebserkrankung kommt, ist es wichtig, dass man als gesunder Mensch die empfohlenen Vorsorgeuntersuchungen durchführen lässt. In unserem Fachgebiet ist beispielsweise eine Darmspiegelung ab dem 50 Lebensjahren die beste Vorsorge, rät Dr. Urfer weiter. Diese ist durch den Einsatz eines Narkose-Medikamentes, mit welchem der Patient in einen kurzen, oberflächlichen Schlaf versetzt wird, sehr gut verträglich und schmerzlos. Die Untersuchung erfolgt ambulant, d.h. der Patient ist nach der Untersuchung rasch wieder wach und darf nach Hause gehen.

Mit dem neuen Sprechstundenangebot folgt das Asana Spital Menziken seiner Strategie, der Bevölkerung der Region aargauSüd bedarfsgerechte spezialärztliche Behandlungen kompetent und wohnortsnah anzubieten.

Dank der engen Zusammenarbeit mit dem Kantonsspital Aarau ist auch in dringenden Fällen eine nahtlos funktionierende interdisziplinäre Behandlung ohne Zeitverlust sichergestellt. Dr. Urfer ist zusätzlich als Belegarzt der Abteilung für Gastroenterologie und Hepatologie des Kantonsspitals Aarau tätig und betreut seine Patientinnen und Patienten ebenfalls persönlich am KSA. Durch diese Verbindung mit unserem langjährigen Partner KSA entsteht für die ans Asana Spital Menziken zugewiesenen Patientinnen und Patienten mit entsprechenden Diagnosen eine optimale Gesundheitsversorgung, die die Grund- bis hin zur spezialisierten und hochspezialisierten Versorgung in einem aufeinander abgestimmten Patientenpfad in hoher Qualität sicher stellt.

Dr. Urfer sagt: «Es ist unser Anspruch, für die Bevölkerung und unsere Zuweiser wohnortsnah ein kompetenter, unkomplizierter und verlässlicher Ansprechpartner für Magen-Darm- und Leber-Krankheiten zu sein.» Er und sein Team sind froh, nach einer Entspannung der COVID 19-Pandemie nun wieder vollumfänglich für ihre Patienten da zu sein.

Asana Spital Menziken AG
Spitalstrasse 1, 5737 Menziken
Tel. 062 765 31 31
www.spitalmenziken.ch

2 monate gratis*



discount fitnesscenter fit.ch®

sensationelle monatlich*
39.-

hier und jetzt sofort easy online anmelden!

discountfit.ch
wir sind der grösste fitness- & lifestyle anbieter der schweiz. discountfit zählt bereits 25 filialen und weit über 30'000 begeisterte mitglieder. einfach gut aussehen zum sensationspreis von nur 39.-/monatlich!* fitness & lifestyle für alle! bis bald...

gratis anrufen 0800 027 027
info@discountfit.ch | www.discountfit.ch
oder abo easy im onlineshop kaufen! www.discountfit.ch

relnach ag
aarauerstrasse 28
5734 reinach ag

info und abo-einschreibungen

mo	18.00 - 19.00
mi	19.00 - 20.00
sa	11.00 - 12.00

* - beim neuabschluss einer jahresmitgliedschaft
- mindestlaufzeit 12 monate
- +chf 30.- einschreibgebühr

- nicht kumulierbar mit anderen angeboten
- gültig bis am 31.08.2020

nr.1 fitness & lifestyle | 25 standorte | 30'000 members | 365 tage | 6-23uhr

Das überlassen wir gerne anderen.



Wir haben den Lockdown genutzt und unser Infoangebot ausgebaut!

Neue Ratgeber:

Rio Getränketipp
Real Barbecue
Natürlich Zuhause
Recycling

Neue Serien:

Zu Besuch bei
Wir bitten zu Tisch
Historik (ab Herbst 2020)

Neue Website:

Sehenswertes
Waldhütten
Grillplätze
Wanderwege
Radwege/Biketrails

Neue Website: sport.dorfheftli.ch (ab Herbst 2020)

Matchberichte, Angebote, usw. für alle Sportvereine der Region.

kinderapotheke

Sonnenschein auf unserer Haut



Der Sommer ist da und mit ihm die stärkste Sonneneinstrahlung des Jahres. Prinzipiell tut die Sonne gut und gibt uns Energie. Doch hat sie auch, wie wir alle wissen, ihre Schattenseiten. So sollte ein guter Sonnenschutz nicht in Frage gestellt werden. Liegt ihre Sonnencreme parat? Ist sie noch zu gebrauchen oder sollte sie ersetzt oder zumindest ergänzt werden?

Oder macht Ihnen Ihre Haut in der Sonne Probleme mit Pusteln, Rötungen und Juckreiz? Dann wäre abzuklären, ob es sich bei dieser Reaktion um eine durch UV-Strahlen ausgelöste Lichtdermatose oder um die ebenfalls verbreitete «Mallorca-Akne» handelt. Während die Lichtdermatose vor allem zu Beginn der Saison auftritt und im Laufe des Sommers dank eines Gewöhnungseffektes der Haut meist nachlässt, entsteht die Mallorca-Akne durch die Kombination von UV-A-Licht mit körpereigenem Talg, beziehungsweise fettreichen Sonnencremes und deren Emulgatoren. Diese führt zu einer Entzündungsreaktion, insbesondere an Hals, Schultern, Dekolleté, Rücken und Oberarmen. Korrekterweise ist weder die eine noch die andere Erscheinungsform eine Allergie im strengen Sinn,

da es sich nicht um klassische Immunreaktionen mit Antikörperbildung handelt. Ganz wichtig und unabdingbar ist in jedem Fall die Anwendung von hochwertigen, gut verträglichen und je nach Hauttyp passenden Sonnencremes, -gels oder -lotionen. Bei Kindern unter einem Jahr empfehlen sich Produkte mit physikalischen Filtern, die wie ein Schutzschirm auf der Haut wirken und das UV-Licht reflektieren. Der beste Schutz für diese empfindliche Haut ist allerdings, die Sonne gänzlich zu meiden, zumindest aber in der heissesten Zeit zwischen 11 und 16 Uhr. Ab dem zweiten Lebensjahr dürfen Produkte mit chemischen Filtern zum Einsatz kommen. Sie verhindern in der obersten Hautschicht ein Eindringen der aggressiven Strahlen.

Wenn es um guten Sonnenschutz, um Sonnenallergie oder auch ganz allgemein um Sommer- oder Urlaubsvorbereitung geht, fragen Sie die Experten in Ihrer *kinderapotheke*.



Sabine Brentrup, Apothekerin
TopPharm Homberg Apotheke
zertifizierte medinform-kinderapotheke

Und jetzt hauen wir noch einen drauf!

Aktion
«Raus aus dem Sand»

+ 20% Rabatt
auf alle Inserate

Für Buchungen vom 03. Juni – 31. Juli auf
alle Einzeltitel der Juli- und Augustausgaben 2020



Janine Murer
079 567 60 00, janine@dorfheftli.ch

5734 Reinach | Baselgasse 6A | 062 765 60 00 | info@dorfheftli.ch
dorfheftli.ch | sport.dorfheftli.ch | facebook.com/dorfheftli | instagram.com/dorfheftli

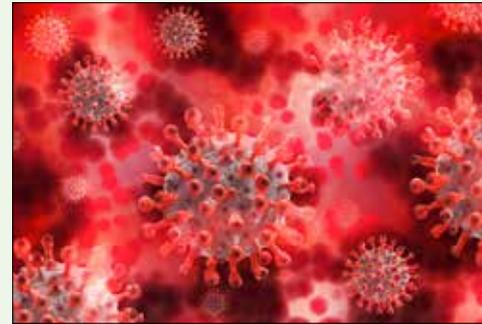


ZOC Wynental
Zentrum für Orthopädie und Chirurgie

GESUNDHEIT

Danke

Eigentlich wollte ich hier als Chirurg nichts über Corona schreiben, denn dies ist nicht mein Fachgebiet und Virologen und Epidemiologen wesentlich geeigneter, das Krankheitsbild und die Ausbreitung von Covid-19 zu erklären. Aber ich habe mich geärgert über sogenannte «Hygiene-Demos» und die dort verbreiteten Unwahrheiten, so, dass ich als interessierter Bürger einmal eine Lanze brechen möchte für die Menschen, die uns durch diese Krise geführt haben.



Es gab weder eine Blaupause noch erhebt die Politik, auch nicht die Wissenschaft, den Anspruch alles richtig gemacht zu haben. Trotzdem muss man festhalten, dass die getroffenen Massnahmen erfolgreich waren und dadurch unser Gesundheitssystem nicht überlastet wurde. Einen richtigen Lockdown wie in Italien, Spanien oder in Teilen von Frankreich gab es nebenbei in der Schweiz in dieser Form gar nicht, die jedoch trotzdem für viele Menschen sehr einschneidenden Massnahmen werden nun richtigerweise schrittweise gelockert.

Man könnte sich darüber verständigen, alles im Rahmen der Voraussagbarkeit richtig oder zumindest nicht allzu falsch gemacht zu haben. Die

Öffentlichkeit wurde täglich in einem mehrstündigen Point de Presse informiert, alle Massnahmen eingehend erklärt. Im Nachhinein wird man durch Untersuchungen feststellen können, welche Massnahmen mehr und welche eventuell weniger gebracht haben. Auch ich hätte mir gewünscht, dass man eine Maskenpflicht überhaupt und auch früher einführt, so hat wahrscheinlich jeder interessierte Bürger in dem einen oder anderen Punkt etwas auszusetzen.

Aber das darf nicht daran hindern, das grosse Ganze zu sehen. Dass bis jetzt eine grosse Gefahr von der Bevölkerung abgewendet wurde.

Ich bin dankbar, dass ein angenehm unaufgeregter Daniel Koch sowie ein an der Aufgabe gewachsener Alain Berset durch die Krise geführt haben. Es kann auch anders laufen, wie es sich gerade in den USA und Brasilien zeigt. Dort bringen populistische, völlig überforderte Regierungen ihre Bevölkerung an den Rand einer Katastrophe.

Das Ergreifen von Massnahmen soll sich nicht wiederholen, verantwortlich hierfür ist jedoch die Bevölkerung, die sich an Abstandsgebote und Hygienemassnahmen auch weiterhin halten sollte. So tun wir dies auch im ZOC Wynental. Ein Händedesinfektionsspender steht am Eingang für die Patienten und für uns Ärzte natürlich schon immer in jedem Zimmer. Das Tragen der Masken ist für uns Chirurgen normal, für das Personal inzwischen ebenso.

Autor: Dr. Michael Kettenring

gut gerüstet

PAMO

GERÜSTET

5732 Zetzwil Tel. 062 773 26 26 www.pamo.ch

6052 Hergiswil 6340 Baar 6500 Bellinzona 7503 Samedan 8820 Wädenswil

**SONNENTAL**

Bestattungen | Ruth Schachtler

«Das einzig Wichtige im Leben sind die Spuren von Liebe, die wir hinterlassen, wenn wir weggehen.»

(Albert Schweitzer)

Bestattungen Sonnental Ruth Schachtler GmbH
5737 Menziken | Neue Bahnhofstrasse 14
5712 Beinwil am See | Reinacherstrasse 2
5728 Gontenschwil | Hinterdorfstrasse 235
Tel. 062 772 20 20 | Fax 062 771 83 70**Wir sind während 24 Stunden an 7 Tagen die Woche mit Herz und Zeit persönlich für Sie da.****News
2020!**

- DAB+ Radio
- Checkbox Fahrzeugunterhalt
- Elektro- und Hybrid Fahrzeuge
- Automatikgetriebe Service
- Treibstoff Vorzugspreise

Garage Graf AG
Brühlstrasse 328, 5732 ZetzwilTelefon 062 773 22 18
Telefax 062 773 27 50www.garagegrafag.ch
info@garagegrafag.ch**RIO**
besser trinken**Getränkertipp von Rio Getränkemarkt**

Es gibt nichts Schöneres, als mit einem edlen Tropfen zusammen mit Freunden auf einen schönen Moment anzustossen – bei einem Apéro, einem Essen oder in gemütlicher Runde vor dem Kaminfeuer. Welche Schätze die Rio-Getränkexperts für Sie bereithalten, erfahren Sie hier.

**Mount Gay 1703 Rum XO
Barbados Rum XO, Fr. 69.00**

Mount Gay Extra Old ist ein Rum von der Insel Barbados. Für seine Herstellung wird auf verschiedene alte Destillate zurückgegriffen, bei denen es sich hauptsächlich um Erzeugnisse aus zweifacher Destillation in den kupfernen Pot Stills des Unternehmens handelt. Die Kellermeister von Mount Gay verwenden für Extra Old Brände, die zwischen 5 und 17 Jahren in Fässern gereift sind und vermählen diese zu einem Rum von einzigartiger Individualität und Ausdrucksstärke. Die lange Reifezeit in Fässern verleiht dem Rum, im Gegensatz zu seinem jüngeren Bruder Mount Gay Eclipse, der durch seine Frische und Fruchtigkeit besticht, eine reifere Aromatik.

Dieser dunkle, bernsteinfarbene Rum verströmt in der Nase die Note Holz, gegrillte Feigen und Pflaumen, hinzu kommen leichte Gewürznoten, Anklänge von Vanille und sogar ein Hauch von Toast. Am Gaumen zeigt sich der ausgewogene, reife Charakter durch eine Eichennote, die wunderbar mit der Fruchtigkeit des Rums korrespondiert. Der Körper ist kraftvoll, aber nicht übermässig präsent. Auf der Zunge zeigt sich eine sanfte Harmonie und ein runder Abschluss, der auch im langen Finish zu vernehmen ist.

**Dieser Rum ist im Rio Getränkemarkt
Menziken und Lenzburg erhältlich.****Albert Tahirukaj**
Stv. MarktleiterRio Getränkemarkt
Menziken**Rum**

Rum (wahrscheinlich abgeleitet vom englischen Dialektwort «rumbullion» für Aufruhr, Tumult) ist ein alkoholisches Getränk. Er wird aus Melasse des Zuckerrohrs gewonnen, seltener aus frischem Zuckerrohrsaft. Abgewandelte Produkte sind Rum-Verschnitt und Inländer-Rum. Der Mindestalkoholgehalt beträgt 37,5 Volumenprozent.

Rum wird in der Karibik, in Mittelamerika, Südamerika sowie den Philippinen, Australien, Madagaskar, Mauritius, Indien, Réunion, den Kanaren, Kap Verde und in einigen anderen Ländern produziert.

In Norddeutschland und Skandinavien beruht die frühe Popularität von Rum auf den intensiven Handelsaktivitäten der sogenannten dänischen Westindienflotte, die ihren Haupthafen im 18. Jahrhundert in der damals dänischen Rumhandelsstadt Flensburg hatte und durch Handelsschiffe Rum aus der Karibik und insbesondere von den Jungferninseln (Dänisch-Westindien) nach Europa importierte.

Quelle: Wikipedia

René Weber AG

Carrosserie und Spritzwerk



Reinacherstrasse 1097
5728 Gontenschwil

Telefon 062 773 25 85
Fax 062 773 25 65

Tanz- und Fitness-Träffpunkt

Tanz- und Groupfitnesskurse, Geräte Zirkel Training
in Zetzwil und Teufenthal

062 773 17 36 oder www.tanzfit.ch



«Die neue Dimension der Overlocker.»

ONE-STEP LUFTFEINFÄDLER

Swiss Heritage since 1893

made to create **BERNINA**

Professionelle Overlock-Nähte

Die BERNINA L 850 ist für CHF 2'695 (UVP) im zertifizierten Fachgeschäft in der Schweiz erhältlich.

Jetzt bei uns testen!

Neudorfstrasse 2, Reinach

062 771 31 73 – www.rschreiber.ch – Hauptgeschäft: Hauptstrasse 38, Hochdorf



Elektro - BERNINA - Stoffe - Kaffee



Keep it simple: Grillieren für jedermann

Grillieren bedeutet längst nicht mehr nur einfach eine Wurst auf den Rost legen und warten bis diese fertig ist. Grillieren ist in den letzten Jahren eine Art Lifestyle geworden und bekommt immer mehr Aufmerksamkeit.



- Den Knoblauch schälen und grob hacken, Oregano und Salz darüberstreuen und alles fein hacken. Den Knoblauch immer wieder mit der Messerklinge auf das Brett drücken, damit sich eine Paste ergibt. Die Knoblauchpaste in eine Schüssel geben und mit Öl, Essig und Pfeffer vermengen.
- Die Schweinefilets von Fett und Silberhaut befreien und auf allen Seiten mit der Paste einreiben. Abdecken und 1 – 3 Std. kalt stellen. 20 – 30 Minuten vor dem Grillen aus dem Kühlschrank nehmen und Zimmertemperatur annehmen lassen. Den Grill für direkte mittlere Hitze vorbereiten.
- Die Maiskolben dünn mit Öl bestreichen. Den Mais über direkter mittlerer Hitze bei geschlossenem Deckel etwa 10 Min. grillen, bis er braune Stellen bekommt und knapp gar ist. Gelegentlich wenden. Die Maiskörner mit einem scharfen Messer vom Kolben schneiden.
- In einer Pfanne 2 EL Olivenöl erwärmen. Zwiebeln und Frühlingszwiebeln hineingeben und unter gelegentlichem Rühren 3 – 4 Min. braten. Maiskörner, Sahne, Salz und Pfeffer hinzufügen, gut vermischen. Auf niedrige Hitze schalten und etwa 5 – 7 Min. sanft köcheln, bis die Sahne auf die Hälfte eingekocht ist. Mit dem Oregano und nach Belieben mit Chilisauce würzen. Vom Herd nehmen.
- Die Filets über direkter mittlerer Hitze bei geschlossenem Deckel 15 – 20 Min. grillen, bis sie aussen gleichmässig gebräunt und innen noch leicht rosa sind. Etwa alle 5 Min. drehen. Die Kerntemperatur sollte am Ende der Grillzeit 65 °C betragen.
- Die Filets nach dem Grillen 3 – 5 Min. ruhen lassen. Inzwischen den Sahnemais auf mittlerer Hitze erwärmen. Die Filets in 1.5 cm dicke Scheiben aufschneiden und anrichten. Warm mit dem Sahnemais servieren.

Schweinefilets mit Sahnemais

ZUTATEN 4 – 6 Personen

FÜR DIE PASTE

- 3 grosse Knoblauchzehen
 - 1 kleine Handvoll frische Oreganoblätter samt zarten Stielen
 - 1 TL grobes Meersalz
 - 4 EL Olivenöl
 - 2 EL Apfelessig
 - ½ TL frisch gemahlener schwarzer Pfeffer
- 2 Schweinefilets, je etwa 500 g
 - 5 Maiskolben, Hüllblätter entfernt
 - 1 fein gewürfelte, rote Zwiebel
 - 3 Frühlingszwiebeln, in Ringe geschnitten
 - 250 g Sahne
 - ¼ TL grobes Meersalz
 - 1 kräftige Prise frisch gemahlener, schwarzer Pfeffer
 - 1 EL fein gehackter, frischer Oregano
 - Mittelscharfe Chilisauce (nach Belieben)

Grillmethode: Direkt, 175 – 230 °C
Zubereitung: 25 Min.
Marinierzeit: 1 – 3 Std.
Grillzeit: 25 – 30 Min.

Weitere gluschtige Rezepte unter:
www.grillcenter.ch/rezepte



Raphael Romano
Werkstattechef/
Mitinhaber

Gerne begrüßen wir Sie bei uns in Gontenschwil

Ihr offizieller VW Partner im Wynental



Garage Gloor AG

Dorfstrasse 489, 5728 Gontenschwil, 062 773 12 61, info@garage-gloor.ch, www.garage-gloor.ch

mehr als 30 Jahre

Steiger

Velo & Sportshop

5737 Menziken | Tel. 062 771 26 56

www.steigersport.ch



Starte mit uns in deine erfolgreiche Zukunft! **Eichenberger Gewinde**

Lerne bei uns ...

- Kauffrau/Kaufmann
- Polymechaniker
- Produktionsmechaniker
- Mechanikpraktiker

Wir freuen uns auf
deine Bewerbung.

Eichenberger Gewinde AG
5736 Burg
www.gewinde.ch/lehre

100% swiss made



Besuche Eichenberger jetzt auf www.yousty.ch!

Ein Unternehmen der Festo Gruppe.

wir bewegen. weltweit

Auf den Zahn geföhlt

Der Golden Retriever ist wegen eines zugeschwollenen Auges in der Sprechstunde angemeldet. Beim Untersuchen stellen wir aber fest, dass die Ursache der Schwellung nicht beim Auge, sondern beim unmittelbar darunter liegenden Backenzahn liegt. Zahnschmerzen sind etwas Übles. Die meisten von uns haben es wohl schon mal erlebt. Und bei unseren vierbeinigen Freunden besteht das Problem, dass wir es leider oft erst realisieren, wenn es äusserlich sichtbar wird, wie in diesem Fall.



Durch die Entzündung und Infektion der Zahnwurzel schwillt der Backenknochen und die untere Augenumgebung auf, wodurch die Lidspalte kleiner wird und es den Anschein macht, das Auge sei erkrankt. Von der Zahnwurzelentzündung betroffen ist meistens der grösste Backenzahn im Oberkiefer (Prämolar 4 oder abgekürzt P4 genannt), welcher direkt unter dem Auge liegt. Er ist mit 3 Wurzeln sehr gut im Kieferknochen verankert und beim Kauen von harten Gegenständen wirken enorme Kräfte auf diesen Zahn. Dabei kann ein schmaler Teil der äusseren Zahnwand abbrechen. Man spricht von einer sogenannten Chipfraktur. Dies wird selten bemerkt und viele Hunde leben symptomlos mit dem verletzten Zahn. Ab und zu stellen wir beim

Routineuntersuchen die Zahnverletzung aber fest und informieren die Besitzer über die möglichen Folgen: Denn über die freigelegte Zahnpulpa können Bakterien bis zur Wurzel eindringen und zu dieser schmerzhaften Infektion führen. Fürs Erste helfen Schmerzmittel und ein Antibiotikum gegen die Symptome und den Infekt. Die Schwellung verschwindet damit meist nach wenigen Tagen. Um aber eine langfristige Heilung zu erreichen, muss der Backenzahn gezogen werden. Dies braucht Zeit und Geduld, sowie die richtige Technik und daher wird der Hund nach einigen Tagen zur Zahnextraktion in Narkose aufgebeten. Damit der Zahn entfernt werden kann, muss er meist zersägt werden, was bei uns mit einem Sägedraht geschieht. Die zwei Zahnteile mit jeweils nur einer oder zwei Wurzeln können dann einfacher entfernt werden, nachdem geduldig die Verbindung vom Zahn zum Knochen gelockert wurde. Je nach dem muss die Blutung noch gestoppt werden. Die Zahnhöhle im Kiefer wird offengelassen, damit Sekret abfliessen kann. Die Wunde heilt sehr schnell und die Hunde fressen auch schon bald wieder ganz normal.

Autor: Dr. med. vet. Patrick Curschellas, Kleintierpraxis Dr. Küng, 6215 Beromünster

NEUMÜHLESTRASSE 2
5734 REINACH



Dormann
FAHRZEUGBEDARF AG

Ihr Partner im Automobil- und Nutzfahrzeug-Gewerbe

Tel: 062 765 48 48 • Fax: 062 765 48 49 • info@dormann.ch • www.dormann.ch





Kinderkrippe **Schülerhort** **Mittagstisch**

Ihre Kinder im Mittelpunkt und dies bereits ab dem 2. Lebensmonat in der KITA zum Wohlfühlen.

Profitieren Sie von:

- Der familienergänzenden Kinderbetreuung
- Einkommensabhängigen Tarifen
- Mehrtages- und Geschwisterrabatt

Kontakt:
Kindertagesstätte Pink Panther
Alte Strasse 47
5734 Reinach AG

Telefon +41 (0)62 771 47 77
E-Mail info@pink-panther.ch
Homepage www.pink-panther.ch




CITROËN C3 AIRCROSS SUV
**DAS SCHÖNSTE REISEZIEL:
ENTSPANNT ANKOMMEN.**

Verfügbar mit Grip Control-Technologie
Mit Citroën ADVANCED COMFORT FEDERUNG*
Bis zu 520 l Kofferraumvolumen
Verfügbar mit Panorama-Schiebedach
Bis zu 12 Fahrassistenzsysteme

0% LEASING

INSPIRED BY YOU

Garage FAES AG - 5727 Oberkulm - 062 768 20 20 - info@garagefaes.ch

Natürlich zuhause: Wie bienenfreundlich ist Ihr Garten?

Nicht erst seit Filmen wie «More Than Honey» (2012), «Land des Honigs» (2019) oder Büchern wie «Die Geschichte der Bienen» ist jedem klar, wie wichtig die Bienen sind. In Berichten über verwendete Insektizide, eine verdichtete Siedlungsentwicklung, Pestizide oder auch über Lichtverschmutzung oder den Klimawandel, sind Begriffe wie «Insektensterben» und «Bienensterben» daher leider ebenfalls oft omnipräsent.



(flu) – Um die kleinen Schwerarbeiter zu schützen und vor allem zu unterstützen, kann jeder etwas tun und einen Beitrag leisten. Insekten, allen voran die Bienen, leisten nämlich Enormes, wenn sie Obst, Gemüse oder Blumen befruchten und so dafür sorgen, dass wir Obst und Gemüse geniessen können. Denn nur wo Bienen summen, reifen Früchte. Die Zusammenarbeit von zahlreichen wilden Insekten, darunter vor allem Wildbienen, Honigbienen oder Hummeln erreichen die besten Bestäubungsergebnisse. Egal ob durch frische Kräuter oder wegen der Farb- und Duftpracht der wunderschönen Balkonblumen – Mit wenig Aufwand und Geld lassen sich beide Varianten umsetzen und können für das Überleben von hunderten von Bienen sorgen. Grundsätzlich gilt: Blumen mit offenen Blüten sind sehr bienenfreundlich. Auch die Biene hat ihre Vorzüge, so, wie jedes Lebewesen.

Sommerflieder, Sonnenbraut, Braunelle, Kugeldistel, Kapuzinerkresse, Lavendel, Löwenzahn oder Katzenminze gehören nebst vielen andern Blüten zu ihren Favoriten. Nicht nur Bäume und wilde Wiesen- und Gartenblumen, sondern auch Balkonpflanzen können zum Paradies für Bienen werden. Eine Holzkiste mit einer geeigneten Wildblumenmischung auf der Terrasse oder dem Balkon zu platzieren, macht folglich durchaus sehr viel Sinn. Auch Wildblumeninseln im Rasen bieten eine gute «Nektarbar» für die zahlreichen fliegenden Insekten. Auch für flatternde, krabbelnde, kriechende oder hüpfende Insektenarten, sollte in jedem Garten eine kleine «Wohlfühloase» vorhanden sein. Richtig gebaute Insektenhotels, Natursteinhaufen, Totholzinseln und auch Wasserstellen können so das Überleben tausender Insekten und Käfer, welche dort teilweise ganzjährig Unterschlupf finden, sichern.



K. HIRT AG
Bau- und Gipsergeschäft
5732 Zetzwil
www.khirtag.ch

Kranarbeiten
Direktanfrage
079 647 05 33
info@khirtag.ch

NEU im Einsatz auch für Sie:
Drehbarer Teleskoplader
von MAGNI



Hunziker

IHR ELEKTRO-PARTNER VOR ORT

P. Hunziker Elektro
Grünauhof 2
5737 Menziken
062 771 80 30
www.hunziker-elektro.ch

360° Schweizer Elektrotechnik

Ein Unternehmen der **Burkhalter Group**



5½ + 6½ Zimmer Einfamilienhäuser
Sagiweg, 5725 Leutwil

schlüsselfertig ab 985'000.–

Hübel

Verkauf / Beratung
Charli Fischer Immobilien
RE/MAX Lenzburg
Augustin Keller-Strasse 18
5600 Lenzburg
079 855 80 74
charli.fischer@remax.ch

Regionale Sammelstellen: So entsorgen Sie richtig

Der schonende Umgang mit der Umwelt geht uns alle an. Da gibt es kein Abkapseln. Schon gar nicht beim Thema Kaffeekapseln. Die farbigen, den Kaffeerahmportionen ähnlich sehenden Kapseln, sind ein weiteres Abfallproblem unserer Gesellschaft und lassen die Müllberge weiter anwachsen. Vorausgesetzt man führt sie nicht den entsprechenden Annahmestellen in den verschiedenen regionalen Recyclingbetrieben und Sammelstationen zu, oder stellt, wie es findige Künstler bereits tun, Recyclingschmuck her.

Das komfortable Zubereiten von Kaffee mittels der Kapseln hat in den letzten Jahren stetig zugenommen. Ein Millionengeschäft, welches aber auch Abfall verursacht. Klar ist: Im normalen Haushaltabfall haben diese Kapseln nichts verloren. Diejenigen, welche aus Aluminium hergestellt sind, sollten der Aluminiumsammelstelle zugeführt werden. Sie können in Recyclingbetrieben und allgemeinen Sammelstellen in meistens speziell dafür gekennzeichneten Sammelbehältern entsorgt werden. Nicht in diese Kategorie gehören natürlich Kapseln, die aus anderen Materialien wie etwa Kunststoff hergestellt sind.

Gemäss einer Berechnungsgrundlage produziert ein Kilo Kapselkaffee 150 Gramm Abfall in Form von Aluminium. Wie längst bekannt, ist die Schweiz Spitze, wenn es um den Konsum von Kaffee geht. Hat sie auch die Nase vorn, wenn es um das Sammeln und Rückführen der Kaffeekapseln geht? Noch nicht ganz. Das Bundesamt für Umwelt (Bafu) hat in einer Untersuchung festgestellt, dass immer noch viele Kaffeekapseln aus Aluminium im Haushaltskehrriech landen.

Nutzen Sie Ihre lokale Abfallsammelstelle oder fragen Sie die regionalen Spezialisten



Gebrauchte Kaffeekapseln: 2 Fliegen auf einen Schlag

Die Rückführung von Kaffeekapseln lohnt sich. Alle Bestandteile sind wiederverwertbar. Das Aluminium wie auch der Kaffeesatz. Von den Sammelstellen gelangen die gesammelten Kapseln in ein Sortierwerk. Moderne Anlagen zerkleinern sie in einem Schredder und trennen mittels Sieben das Aluminium vom Kaffeesatz. Das zerkleinerte und von Fremdmaterialien getrennte Aluminium bereiten Schmelzwerke mit modernster Technologie und minimalen Emissionen auf. Der Kaffeesatz wird als Kompost oder ökologische Energiequelle in Briketts oder Pellets wiederverwertet. Immer mehr Gemeinden stellen einen Container für die Sammlung von Kapseln aus Aluminium zur Verfügung. Die Kapseln können aber auch in den Nespresso-Boutiquen oder deren Partnergeschäften abgegeben werden. Zudem gibt es für gewisse Städte Nespresso-Recyclingtaschen, die man dem Postboten bei der Bestellauslieferung mitgeben kann.

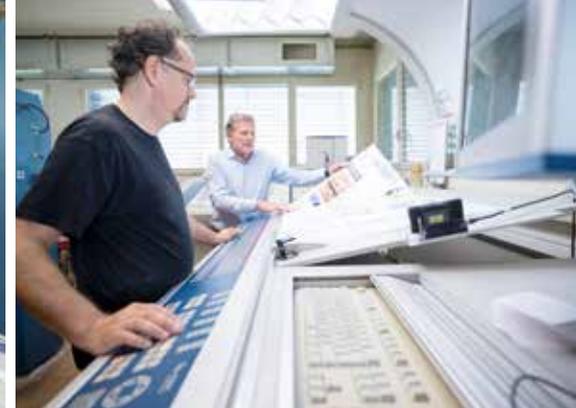
Quelle: swissrecycling.ch



Christoph Koenig stellt am Bildschirm die Druckbögen zusammen und schickt die Daten an den Druckplattenbelichter weiter.



Wachsame Auge: Drucker Mark Oppliger prüft die Passergenauigkeit und kontrolliert mit Werner Gautschy (r.) einen Druckbogen.



Zu Besuch bei: Dorfheftli-Druckerei Urs Zuber AG

In der monatlichen Serie «Zu Besuch bei» stellen wir in allen Dorfheftli eine Firma vor, die man vom Namen her kennt, vielleicht aber nicht genau weiss, was hinter den Kulissen produziert wird. Wir waren zu Besuch bei der Druckerei Urs Zuber AG in Reinach, die u.a. das Dorfheftli druckt.

(tmo.) – Aha, ihr habt mehr als nur ein Dorfheftli. Wo werden sie überhaupt gedruckt? Fragen, die den Dorfheftlimachern an der Baselgasse 6a in Reinach auch heute noch ab und zu gestellt werden. Nun: Seit drei Jahren werden die Dorfheftli bei der Druckerei Urs Zuber AG in Reinach gedruckt. Das Reinacher Familienunternehmen hat in der über 40-jährigen Geschichte immer wieder in die Modernisierung investiert. Dazu gehört auch die KBA-Fünffarben-Druckmaschine mit Lackwerk, mit welchen die Monatsmagazine der Dorfheftli AG in hervorragender Qualität gedruckt werden. Im Gegensatz zu Zeitungen allerdings nicht im Rol-

lenoffsetverfahren, sondern im Bogenoffsetdruck. Das bedeutet einen grösseren zeitlichen Aufwand, erlaubt aber die Wahl eines hochwertigeren Papiertypen, welcher teurer ist als normales Papier, aber einen qualitativ hochstehenderen Druck erlaubt. Am Donnerstag, nachdem die verschiedenen Farblaufwerke eingerichtet und die ersten Druckplatten eingespannt sind, können die beiden Drucker, Mark Oppliger und Rainer Widmer, den Startknopf drücken. Als erster in der Verarbeitungskette kommt aber der eidg. dipl. Techno-Polygraf Christoph Koenig zum Zug. Jeweils am ersten Mittwoch im Monat nimmt er die elektronischen Daten – sprich

die PDF-Dateien – in Empfang, welche ihm von der Dorfheftli-Redaktion übermittelt werden. Er erstellt die Druckformen und belichtet anschliessend die Druckplatten. Dabei handelt es sich um ein Computer-to-Plate-System, das auf Thermofuse-Technologie basiert und bei der Entwicklung ganz ohne Chemie auskommt. «Der Umweltschutz liegt uns am Herzen», wie Geschäftsleiter Werner Gautschy sagt. Man achte täglich darauf, Ressourcen einzusparen. Nicht zuletzt verfügt die Urs Zuber AG über die myclimate-Zertifizierung, welche eine klimaneutrale Produktion garantiert. Auch die Qualität hat einen hohen Stellenwert. Von jedem Dorfheftli wird vor dem definitiven Druckstart zuerst ein Ausdruck erstellt, der auf Herz und Nieren geprüft wird. «Diese interne Kontrolle dient der Fehlerminimierung und ist natürlich wichtig für das Endprodukt», wie Gautschy sagt. Inzwischen wurde für den Druckstart der Mai-Ausgaben der Dorfheftli grünes Licht erteilt.

Für diese Ausgabe wurden 120 Druckplatten belichtet. Jetzt jagen 35000 Papierbögen im Format 65 x 98 cm oder umgerechnet 2,5 Tonnen Papier durch die Druckmaschine. Drucker Mark Oppliger hat dabei ein wachsame Auge, zieht in regelmässigen Abständen einen fertig gedruckten Bogen aus der Maschine, um die Passergenauigkeit des Vierfarbendrucks zu prüfen und den Farbauftrag zu messen. Von Zeit zu Zeit wird die Druckmaschine abgestellt. Dann wechselt Lehrling Alessandro Greco bei den verschiedenen Farblaufwerken die Druckplatten. Hat der letzte Papierbogen das letzte Farblaufwerk passiert, ist noch nicht fertig lustig. Als nächster Schritt steht dann das Ausrüsten (Falten, Drahtheften und Schneiden) auf dem Programm. Während der Grossteil der Dorfheftli von der auf diese Arbeiten spezialisierte Luzerner Firma «an der reuss» ausgerüstet wird, bleibt ein kleiner Teil in Reinach. Roland Hochuli bestückt den Draht- und Sammelhefter hier mit den Druckbögen, um am Ende der Maschine die fertigen Dorfheftli in Empfang zu nehmen. Als finaler Schritt erfolgt die Anlieferung der Dorfheftli an die Poststelle Reinach, von wo sie dann dank der Zustellbeamtinnen und -beamten in alle Briefkästen der Dorfheftligemeinden gelangen.

Im Juli:

Zu Besuch bei Exclusiv Car-Hi-Fi GmbH, Hallwil



WIR SIND
FEUER UND
FLAMME FÜR IHREN
DRUCK-
AUFTRAG



URS ZUBER AG
Beratung · Grafik · Druck
Neudorfstrasse 10 · CH-5734 Reinach
Tel. 062 765 88 11 · www.urszuber.ch

5726 Unterkulm

Eigentumswohnungen Am Böhler
sonnig • naturnah • modern



2½ und 4½-Zimmer Wohnräume
Verkaufspreise ab CHF 370'000.-

Bestellen Sie unverbindlich die
Verkaufsunterlagen oder rufen Sie
uns an, unser Verkaufsteam gibt
Ihnen gerne weitere Auskünfte

GEWAL Immobilien AG
041 310 40 30* www.gewal.ch



**Die Kunden der Generalagentur
Reinach erhalten dieses Jahr
1,2 Millionen dank Genossenschaft.**

**Was immer kommt – wir beteiligen
Sie an unserem Erfolg.**

Generalagentur Reinach
Javier Conde

Hauptstrasse 49
5734 Reinach
T 062 765 44 44
reinach@mobilier.ch
mobilier.ch/reinach

dieMobilier

915653

Wir bitten zu Tisch und wünschen «en Guete»!

Ob gutbürgerlich, typisch schweizerisch, italienisch oder doch lieber asiatisch angehaucht. Kulinarische Köstlichkeiten kennen bekanntlich keine Grenzen. Mit welchen Hits die Gastronomie ihre Gäste in den Dorfheftlregionen verwöhnen, erfahren Sie monatlich an dieser Stelle.

Für Sie degustiert

im Restaurant und Metzgerei
Rebstock in Seengen

**Rindsfilet
an Grüner Pfeffersauce
mit Reis oder
Pommes frites**
Fr. 48.00



(tmo.) – Die gutbürgerliche Küche steht nach wie vor hoch im Kurs. Auch im Restaurant und Metzgerei Rebstock in Seengen. Ein Familienbetrieb mit langer Geschichte und Tradition. Und natürlich mit Qualität, welche Gäste aus nah und fern immer wieder ins schöne Seengen lockt. Erfolgreich auf Kurs gehalten wird der «Rebstock» von den drei engagierten Familien Hauri, Gloor-Hauri und Bachmann-Hauri. Wer zu den Stammgästen gehört, weiss, dass es von Vorteil ist, sich einen Tisch reservieren zu lassen, wenn man vor hat, sich kulinarisch verwöhnen zu lassen. Die Vielfalt in der Speisekarte des traditionellen Gastro-Betriebes ist immer ein Garant für ein kulinarisches Erlebnis. Dabei findet man auch immer eine schöne Auswahl an fleischlosen Gerichten und natürlich auch saisonalen Köstlichkeiten. Aber: «Der Rebstock mit seiner eigenen Metzgerei ist ganz klar ein Restaurant, in welchem die Liebhaber von Fleischspezialitäten voll auf ihre Kosten

kommen», wie Peter Bachmann erzählt. Eine ganz spezifische Hausspezialität hat der «Rebstock» eigentlich nicht. Vielmehr sind es eine Vielzahl von Hits, die in der Beliebtheitskala der Gäste – je nach Gusto eben – ganz oben mitmischen. Zum Beispiel das Rindsfilet an Grüner Pfeffersauce, das Rindsfilet «Hausart» oder das Beefsteak Tatare, um nur drei zu nennen. Wir haben uns von Küchenchef Hans-Peter Hauri und seinem Team das Rindsfilet an Grüner Pfeffersauce zubereiten lassen. Ein hochwertiges Stück Fleisch aus der Rebstockmetzgerei, das an Saftigkeit und Zartheit kaum zu überbieten ist und auf der Zunge zergeht wie Butter. Ein Gedicht! Gereicht wird das Rindsfilet mit der hausgemachten Grünen Pfeffersauce, die auf dem Teller den Spiegel für den grossartigen und harmonischen Auftritt bildet. Je nach Vorliebe kann der Gast zwischen Reis und Pommes frites wählen. Wir finden: Absolut empfehlenswert! Infos unter www.rebstock-seengen.ch



Die alte und die neue Generation: René Bertschi, Thomas Bertschi, Ruedi Steiner und Joel Bertschi (v.l.n.r.).

Der Patron verlässt die R. Steiner AG in Oberkulm

Nach bald 39 Jahren ist aber auch mal gut. Klar, vielleicht wird er sie manchmal schon ein wenig vermissen. Die guten Kundenbeziehungen. Die interessanten Herausforderungen. Aber schliesslich gibt er sein berufliches Vermächtnis in neue, vertraute Hände. Das beruhigt ihn. Denn er möchte möglichst sorglos Oldtimer fahren können.

(Eing.) – Am 1. November 1981 gründet Ruedi Steiner die R. Steiner AG. Fortan konnte man den tatkräftigen Allrounder als Kundenmaurer, Plattenleger und Gipser buchen. Zuerst ganz allein unterwegs, helfen ihm bald befreundete Bauern aus. Nach etwa vier Jahren folgt die erste Festanstellung. «Ich darf behaupten, mein Hobby zum Beruf gemacht zu haben. Das erfüllt mich noch heute mit Freude». Die Freude war es denn auch, die seine Kundschaft zu spüren bekam. Und den Fleiss. Für jede Situation suchte der Unternehmer die individuell passende Lösung. Höchste Kundenzufrieden-

heit war sein Antrieb – sein wahrer Lohn. Er habe immer lieber draussen mit den Händen gearbeitet, als im Büro Rechnungen zu schreiben.

Badewanne durchs Fenster

Eine lustige Anekdote rührt von einer Kundschaft mit «Staubphobie». Schon fast steril hatte der Badezimmerumbau zu erfolgen. Zumindest für Bauverhältnisse. So wurde die gesamte Sanierung über den Zugang via Fenster organisiert. Damals schon rund zehn Mann stark, stellte dies die R. Steiner AG dennoch vor eine der zahlreichen Her-

ausforderungen. Auch diese meisterte man mit Bravour. Da sie Vorteile brachte, wendete man die Fenstermethode gar weitere Male an.



Richtig plätteln will geübt sein. Ruedi Steiner in früheren Zeiten.

Zum Abschied plätteln

Es ist ein schöner Tag für den letzten Arbeitstag. Die warme Maisonnette scheint im idyllischen Oberkulm. Von seinem Team nochmals auf den Prüfstand gestellt, darf Ruedi Steiner ein Wandstück mit dem AC-Schriftzug plätteln. Die Marke AC (Auto-Carrier) steht für seine Leidenschaft zu Oldtimern. Ja, vielseitig ist Ruedi Steiner bis heute geblieben. Auf zahlreiche Ausfahrten und Reisen zusammen mit seiner Lebensgefährtin Laura Siegenthaler freut er sich denn auch ganz besonders im Ruhestand. Übrigens hat er die «Plättli-Challenge» mit Bravour bestanden. Das leere Feld – ein Schelm, wer Böses denkt – wurde später mit dem Team-Geschenk, einer Holzschnitzerei eines AC-Automobils, vervollständigt. Ein freudiger Abschluss.

Die drei Brüder

Sie wären noch mehr. Aber diese drei haben 2017 die R. Steiner AG vollständig übernommen. Und sie führen das Geschäft im Sinne seines Gründers

weiter und investieren in die Zukunft. Während Maurer-Polier René Bertschi die Bereiche Maurer-, Platten- und Gipserarbeiten weiterentwickelt, baut Holzbau-Techniker Thomas Bertschi zusammen mit Holzbau-Vorarbeiter Joel Bertschi den Holzbau als neuen Bereich auf. Auf den eigenen Mauern die eigenen Dächer zu errichten – hierfür steht fortan die R. Steiner AG. «Das ist unsere grosse Stärke. Wir nutzen die Synergien unserer breiten Ausrichtung. Schon bei den Vorarbeiten und der Materialbestellung. Später beim ganzen Bauprozess, der ineinander greift. Und im Büro, bei der Bauadministration. Das ist ein grosser Gewinn für die Bauherrschaft. Wir bieten alles aus einer Hand an und sind einziger Ansprechpartner. Der Beizug eines Architekten ist zudem oft hinfällig», erklärt Geschäftsinhaber Thomas Bertschi.

Die R. Steiner AG realisiert ganzheitliche Um- und Anbauten. Auch im Bereich des sommerlichen Wärmeschutzes oder einer Dachsanierung ist man bei den Bertschi-Brüdern und ihrem zwölfköpfigen Team gut beraten. Tätig ist man vorwiegend im Wynental für Privatkunden oder KMU. Aber auch in weiteren Regionen profitiert die Bauherrschaft von den vielfältigen Möglichkeiten der Firma Steiner.

Weitere Informationen zum Unternehmen sind online unter www.r-steiner-oberkulm.ch abrufbar.

Lieber Ruedi, wir gratulieren Dir herzlich zu Deiner Pension und wünschen Dir und Laura alles Gute für die Zukunft.

**René, Thomas, Joel
und das ganze Steiner-Team**

H
I
R
T

AUGENOPTIK
UHREN
BIJOUTERIE



HIRT AG
AUGENOPTIK
5734 Reinach
062 771 17 78

Lassen Sie sich nicht blenden!

Modische Sonnen- und Sportbrillen (auch mit Korrektur) von Ihrem Fachgeschäft.

 **Martinas**

UMZUG | REINIGUNG | LAGER

Martinas GmbH | Industriestrasse 6 | 5604 Hendschiken
www.martinas.ch | info@martinas.ch | 056 667 16 26


REBSTOCK
RESTAURANT • METZGEREI

Sommerzeit
Terrassenzeit



Rindfleisch-Carpaccio . Beefsteak Tatare . Roastbeef-Teller . Vitello tonnato
Leo's Hors-d'oeuvre . Melone mit Rohschinken . Riesencrevetten-Salat
Basilikum-Triangoli mit Ratatouille . Rindsfiletmedaillons „zwöerlei Sösseli“
Rindsfiletwürfel „Panaeng“ . Saltimbocca von Kalbfleisch . Lammkoteletts „Provençale“
Verschiedene Fit-Teller mit frischen Salaten und Melonenschnitz

Unsere aktuelle Speisekarte finden Sie unter www.rebstock-seengen.ch



5707 SEENGEN
TELEFON 062 767 71 71
WWW.REBSTOCK-SEENGEN.CH
DIENSTAG UND MITTWOCH
GESCHLOSSEN



Müller
Beton- und Steintrenntechnik GmbH

fräsen · bohren · seilsägen · pressen

5707 Seengen | 5616 Meisterschwanden
062 777 42 43
muellerbeton.ch



**Die Jugend geniessen.
Und trotzdem an morgen denken.**

Janosch Haller, T 062 765 44 49, janosch.haller@mobiliar.ch

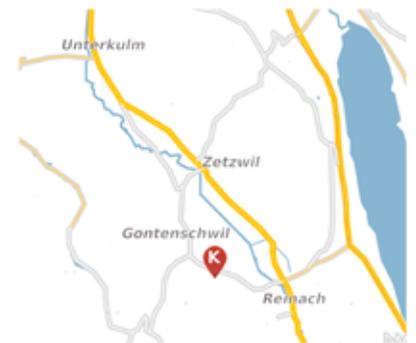
Generalagentur Reinach
Javier Conde
mobiliar.ch/reinach

die Mobiliar

Wir ziehen um!

Ab sofort begrüßen wir Sie an der:

**Reinacherstrasse 573
5728 Gontenschwil**



Wettbewerb für alle Besucher im Juni
Hauptpreis: Apple iPad Air 10.2"

Öffnungszeiten Showroom
Montag - Freitag 16.00 - 18.00
oder jederzeit auf Anmeldung


www.tvkoenig.ch
König
sound, vision & multimedia

Service Telefon: 062 776 11 65

König & Co AG
Reinacherstrasse 573
5728 Gontenschwil

www.tvkoenig.ch
info@tvkoenig.ch
062 776 11 65



KOMPETENZ VON HIER

www.k-v-h.ch



Kreativschub.ch
grafik- und werbetechnikatelier

5734 reinach | fon 078 765 07 46

09/2019 artwork.ch

seetaler gartenbau ag

062 771 46 67
5712 Beinwil am See
www.seetalergartenbau.ch

www.seetalergartenbau.ch

www.zaunideen.ch

gartenhag ag

Ihr Spezialist für Zäune, Tore und Sichtschutz.

www.zaunideen.ch

CHS Ihr Partner für Immobilienverkauf *von hier!*

www.chs-immobilien.ch

lokal, vernetzt, persönlich

www.chs-immobilien.ch

**NOTARIATSBÜRO
RAPHAEL BENZ**

Hauptstrasse 2, 5737 Menziken
Telefon 062 765 77 77

www.notar-benz.ch

Huwa
seit 1911
www.huwa.ch

www.huwa.ch

wirz //

5737 menziken
russrainstrasse 28
malergeschäft seit 1946
telefon 062 771 46 09

www.malerwirz.ch

Carrosserie Spritzwerk

marcar
GmbH

5734 Reinach Tel. 062 771 14 14

www.marano.ch

Schröder AG
Architektur · Baumanagement

schroeder-ag.ch • Hauptstrasse 2 • 5737 Menziken

www.schroeder-ag.ch